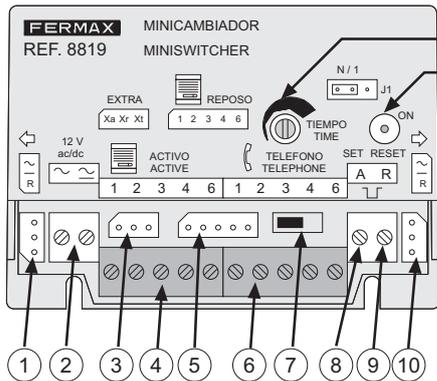


# FERMAX MINICAMBIADOR CHALET / MINISWITCHER CHALET MINI-COMMUTATEUR CHALET / KLEINUMSCHALTER CHALET

REF: 8819  
COD: 94125 V11\_23

## DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG



### Español

- 1 ⇐ Conexiones cambiador previo
- 2 Alimentación
- 3 Terminales conmutación extra
- 4 Conexiones placa activa
- 5 Conexiones placa reposo
- 6 Conexiones teléfono
- 7 Puente N/1
- 8 A: Activación modo activo
- 9 R: Activación modo reposo
- 10 ⇐ Conexiones siguiente cambiador
- 11 Regulador tiempo modo activo
- 12 Piloto indicador modo activo

### English

- 1 ⇐ Connect to previous switcher
- 2 Power supply
- 3 Extra switcher terminals
- 4 Connect to active panel
- 5 Connect to standby panel
- 6 Connect to telephone
- 7 Jumper N/1
- 8 A: Active mode activation
- 9 R: Standby mode activation
- 10 ⇐ Connect to next switcher
- 11 Active mode time control
- 12 Active mode LED

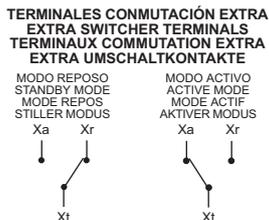
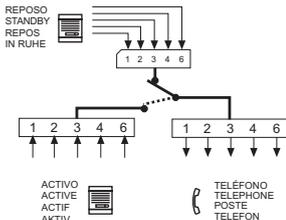
### Français

- 1 ⇐ Connexions commutateur antérieur
- 2 Alimentation
- 3 Terminaux commutation extra
- 4 Connexions platine active
- 5 Connexions platine repos
- 6 Connexions poste
- 7 Pont N/1
- 8 A: Activation mode actif
- 9 R: Activation mode repos
- 10 ⇐ Connexions commutateur suivant
- 11 Contrôle temps mode actif
- 12 LED indicatrice mode actif

### Deutsch

- 1 ⇐ Schaltung vorheriger Umschalter
- 2 Versorgung
- 3 Extra Umschaltkontakte
- 4 Verbindungen aktiver Türstation
- 5 Verbindungen stiller Türstation
- 6 Telefonverbindungen
- 7 Jumper N/1
- 8 A: Aktivierung aktiver Modus
- 9 R: Aktivierung stiller Modus
- 10 ⇐ Verbindungen nächster Umschalter
- 11 Zeitregler aktiver Modus
- 12 Aktiver Modus LED

## FUNCIONAMIENTO / OPERATION / FONCTIONNEMENT / BETRIEB



La conexión por defecto es la placa de reposo con el teléfono. Cuando se produce una llamada en la placa activa, si el teléfono está colgado, se conecta la placa activa a la vivienda. La conexión durará lo establecido mediante el regulador de **TIEMPO** (1"...2").

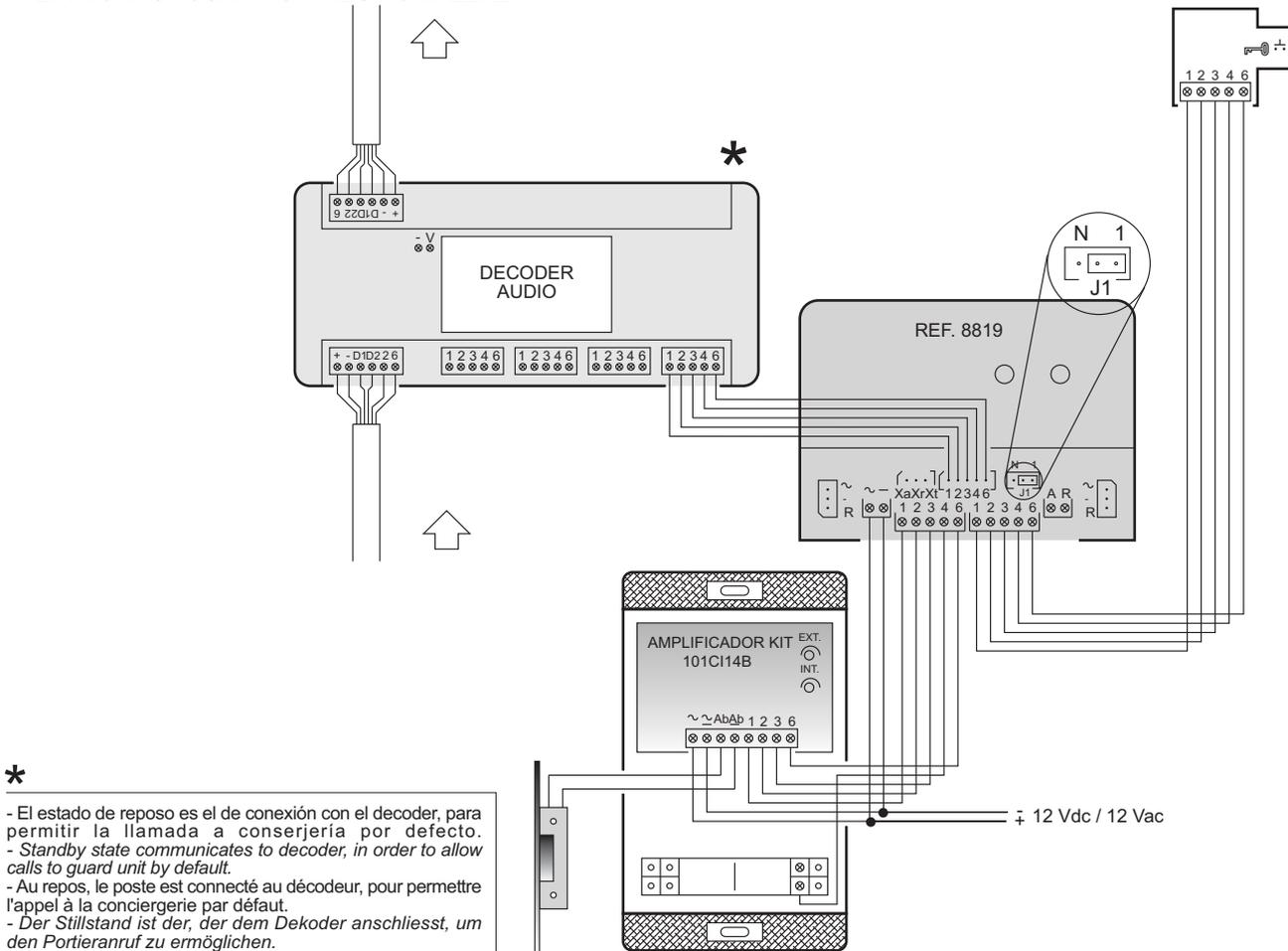
*Standby panel and handset can communicate by default. When a call is generated from the active panel, if the telephone is hung up, the active panel will communicate with the apartment. Conversation time can be programmed by the TIME control (1"...2").*

Par défaut, le platine connectée au poste est la platine au repos. Lorsqu'un appel est généré depuis la platine active, celle-ci se connecte au logement, si le poste est raccroché. La durée de la connexion est celle fixée par la molette **TIME** (1"...2").

*Die in Stillstand Türstation wird mit dem Telefon verbunden. Wenn einen Anruf an der aktiven Türstation erzeugt wird, wird die aktive Türstation mit der Wohnung verbunden, nur wenn das Telefon aufgehängt ist. Diese Verbindung wird so viel Zeit dauern, wie es mit dem Zeitregler TIME gewählt ist (1"...2").*

## EJEMPLO DE INSTALACIÓN / INSTALLATION EXAMPLE / EXEMPLE D'INSTALLATION / INSTALLATIONSBEISPIELE

- KIT VIVIENDA UNIFAMILIAR EN URBANIZACIÓN MDS
- SINGLE FAMILY BUILDING KIT IN MDS HOUSING STATES
- KIT INDIVIDUEL EN URBANISATION MDS
- EINWOHNUNGSKIT FÜR MDS KOMPLEXE



- \*  
- El estado de reposo es el de conexión con el decoder, para permitir la llamada a conserjería por defecto.  
- Standby state communicates to decoder, in order to allow calls to guard unit by default.  
- Au repos, le poste est connecté au décodeur, pour permettre l'appel à la conciergerie par défaut.  
- Der Stillstand ist der, der dem Dekoder anschliesst, um den Portieranruf zu ermöglichen.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN

### Español

Alimentación 12 Vac / 12 Vdc (negativo en ~)  
Máximo consumo 40 mA  
Temperatura de funcionamiento -10°C...+60°C

### English

Power Supply 12 Vac / 12 Vdc (negative in ~)  
Maximum power consumption 40 mA  
Working Temperature -10°C...+60°C

### Français

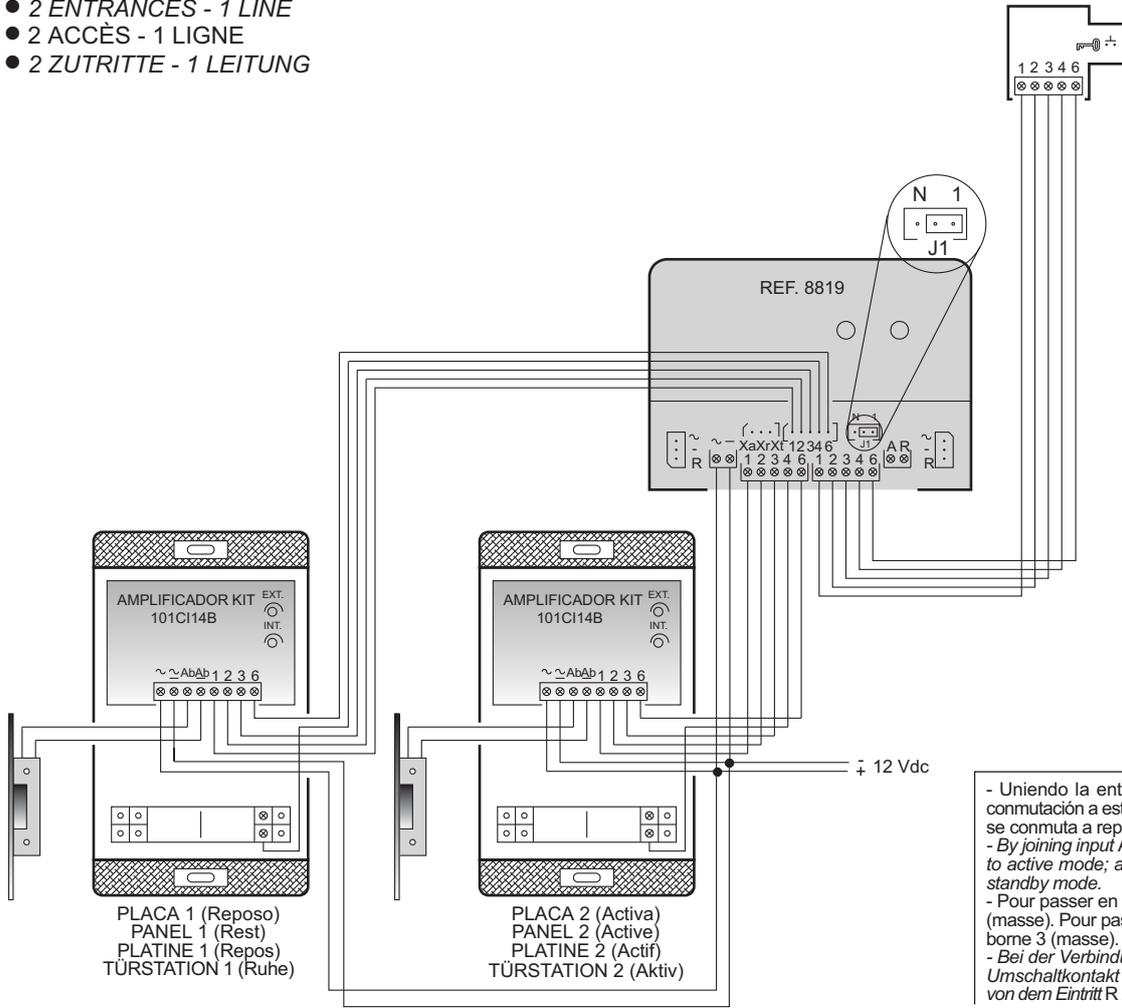
Alimentation 12 Vac / 12 Vdc (négatif en ~)  
Consommation maximum 40 mA  
Température de fonctionnement -10°C...+60°C

### Deutsch

Versorgung 12 Vac / 12 Vdc (negativ im ~)  
Maximaler Verbrauch 40 mA  
Temperaturbereich -10°C...+60°C

## EJEMPLO DE INSTALACIÓN / INSTALLATION EXAMPLE / EXEMPLE D'INSTALLATION / INSTALLATIONSBEISPIELE

- 2 ACCESOS - 1 LÍNEA
- 2 ENTRANCES - 1 LINE
- 2 ACCÈS - 1 LIGNE
- 2 ZUTRITTE - 1 LEITUNG

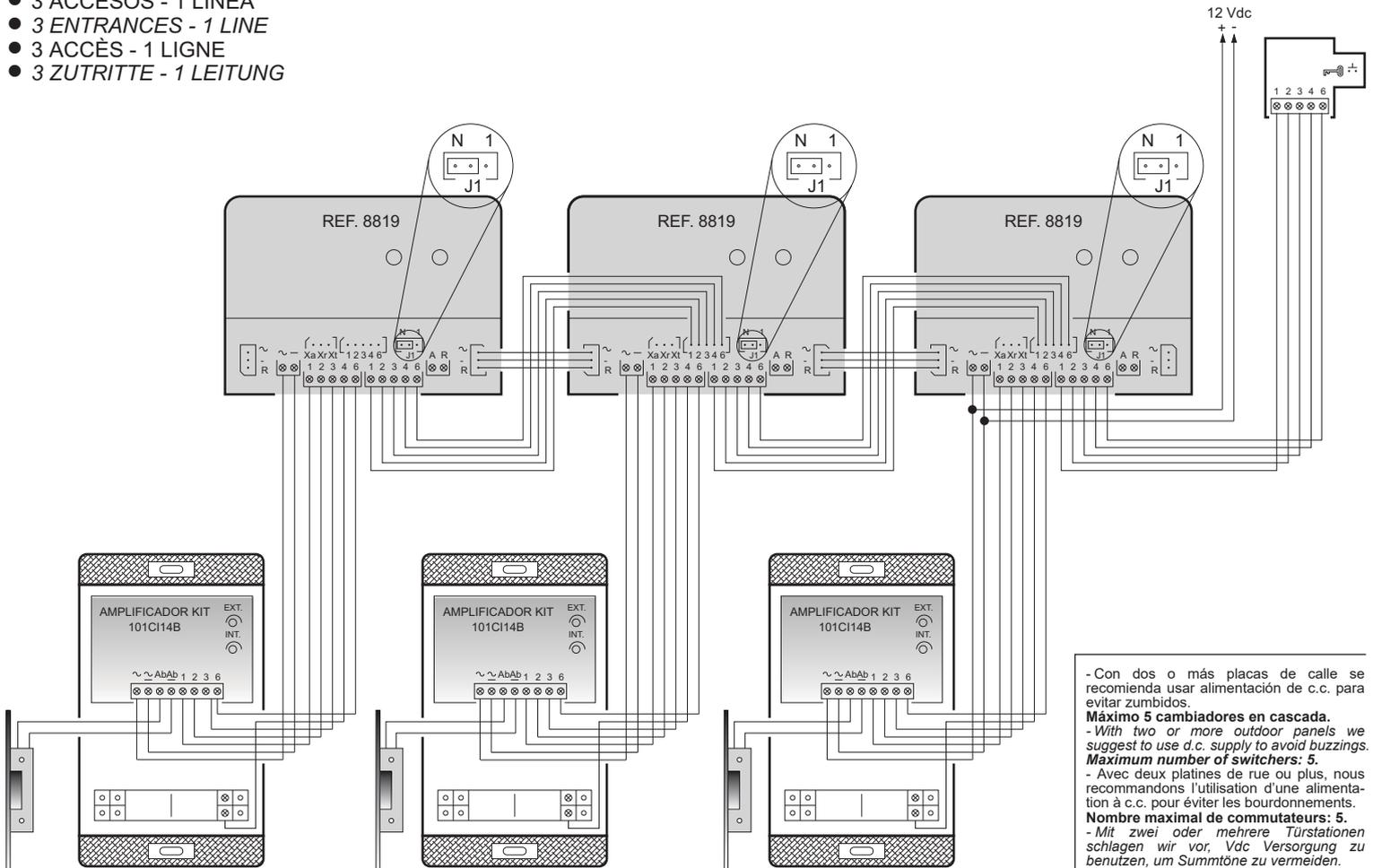


- Con dos o más placas de calle se recomienda usar alimentación de c.c. para evitar zumbidos.  
**Máximo 5 cambiadores en cascada.**  
 - With two or more outdoor panels we suggest to use d.c. supply to avoid buzzings.  
**Maximum number of switchers: 5.**  
 - Avec deux platines de rue ou plus, nous recommandons l'utilisation d'une alimentation à c.c. pour éviter les bourdonnements.  
**Nombre maximal de commutateurs: 5.**  
 - Mit zwei oder mehrere Türstationen schlagen wir vor, Vdc Versorgung zu benutzen, um Summtöne zu vermeiden.  
**Maximale Anzahl von Kleinumschalter: 5.**

- Uniendo la entrada A con el terminal 3 (masa) se produce la conmutación a estado activo; y conectando la entrada R con 3 (masa) se conmuta a reposo.  
 - By joining input A with terminal 3 (negative terminal) you can switch to active mode; and by connecting input R to 3 you can change to standby mode.  
 - Pour passer en mode actif il faut connecter l'entrée A à la borne 3 (masse). Pour passer en mode repos il faut connecter l'entrée R à la borne 3 (masse).  
 - Bei der Verbindung von dem Eintritt A mit der Klemme 3 wird den Umschaltkontakt in aktiven Modus gewechselt. Bei der Verbindung von dem Eintritt R mit 3 wechselt den Umschaltkontakt in den Stillstand.

## EJEMPLO DE INSTALACIÓN / INSTALLATION EXAMPLE / EXEMPLE D'INSTALLATION / INSTALLATIONSBEISPIELE

- 3 ACCESOS - 1 LÍNEA
- 3 ENTRANCES - 1 LINE
- 3 ACCÈS - 1 LIGNE
- 3 ZUTRITTE - 1 LEITUNG



- Con dos o más placas de calle se recomienda usar alimentación de c.c. para evitar zumbidos.  
**Máximo 5 cambiadores en cascada.**  
 - With two or more outdoor panels we suggest to use d.c. supply to avoid buzzings.  
**Maximum number of switchers: 5.**  
 - Avec deux platines de rue ou plus, nous recommandons l'utilisation d'une alimentation à c.c. pour éviter les bourdonnements.  
**Nombre maximal de commutateurs: 5.**  
 - Mit zwei oder mehrere Türstationen schlagen wir vor, Vdc Versorgung zu benutzen, um Summtöne zu vermeiden.  
**Maximale Anzahl von Kleinumschalter: 5.**